

# Sůl nad zlato

Salt over gold

Сіль поверх золота



# Jaké nám z toho plyne poučení?

What lessons can we learn from this?  
Які уроки ми можемо винести з цього?

Jako **jídlo bez soli** se stává jen „hmotou k nasycení“,  
ze které člověk nemá žádné potěšení,  
**přátelství bez opravdového zájmu**, je pouze nudným vztahem,  
kterému se lidé raději vyhnou.

Just as food without salt becomes just "stuff to satiate" from which one derives no pleasure, a friendship without real interest is merely a boring relationship that people prefer to avoid.

Подібно до того, як їжа без солі стає просто «насиченням», яке не приносить задоволення, дружба без справжнього інтересу — це просто нудні стосунки, яких люди вважають за краще уникати.

# Každá oběť Bohu má být osolena

Every sacrifice to God is to be salted  
Кожна жертва Богові має бути посолена

**Každý obětní dar** své přídavné oběti **osolíš solí**.  
Nenecháš svou přídavnou oběť bez soli smlouvy svého Boha.  
S každým svým obětním darem přineseš sůl.

Leviticus 2:13

And every oblation of thy meat offering shalt thou season with salt;  
neither shalt thou suffer the salt of the covenant of thy God to be lacking from thy meat offering:  
with all thine offerings thou shalt offer salt.

І кожную жертву, жертву хлібну, посолиш сіллю. І хлібної жертви твоєї не позбавиш соли заповіту Бога твого,  
на кожній жертві твоїй принесеш соли.

# Každá oběť Bohu má být osolena

Every sacrifice to God is to be salted  
Кожна жертва Богові має бути посолена

Neboť každý bude osolen ohněm a **každá oběť bude osolena solí.**

<sup>50</sup> Sůl je dobrá. Kdyby se však sůl stala neslanou, čím ji ochutíte?

Mějte sůl v sobě a žijte mezi sebou pokojně.

Marek 9:49-50

For every one shall be salted with fire, and every sacrifice shall be salted with salt. <sup>50</sup> Salt is good: but if the salt have lost his saltness, wherewith will ye season it? Have salt in yourselves, and have peace one with another.

Бо посолиться кожен огнем, і кожна жертва посолиться сіллю. <sup>50</sup> Сіль добра річ. Коли ж сіль несолоною стане, чим поправити її? Майте сіль у собі, майте й мир між собою!

# Sůl je symbolem upřímné vděčnosti Bohu

Salt is a symbol of sincere gratitude to God

Сіль – символ щирої вдячності Богу

**Rád ti budu obětovat,** budu vzdávat chválu tvému jménu,  
Hospodine, protože je dobré...

Žalm 54:8

Kéž laskavě přijmeš **dobrovolné oběti** mých úst, Hospodine...

Žalm 119:108

I will freely sacrifice unto thee: I will praise thy name, O LORD; for it is good.

В добровільному дарі я жертву Тобі принесу, ім'я Твоє, Господи, славити буду, що добре воно,

# Církev je vykoupena pro chválu Boží slávy

The church is redeemed for the praise of God's glory

Церква відкуплена для хвали Божої слави

On je ten, v němž se nám od Boha, jenž všechno působí rozhodnutím své vůle, dostalo podílu na předem daném poslání, <sup>12</sup> abychom my, kteří jsme na Krista upnuli svou nadějí, stali se **chválou jeho slávy**.

Efeským 1:11-12

In whom also we have obtained an inheritance, being predestinated according to the purpose of him who worketh all things after the counsel of his own will: <sup>12</sup> That we should be to the praise of his glory, who first trusted in Christ.

У Нім, що в Нім стали ми й спадкоємцями, будши призначені наперед постановою Того, Хто все чинить за радою волі Своєї, <sup>12</sup> щоб на хвалу Його слави були ми, що перше надіялися на Христа.

# Sůl potřebují i naše vzájemné vztahy

Our relationships also need salt  
Наші відносини також потребують солі

Když jste poslušností pravdy skrze Ducha očistili své duše  
k bratrské lásce bez přetvářky, **vroucně se navzájem milujte** z čistého srdce.

1 Petrův 1:22

In whom also we have obtained an inheritance, being predestinated according to the purpose of him who worketh all things after the counsel of his own will: <sup>12</sup> That we should be to the praise of his glory, who first trusted in Christ.

У Нім, що в Нім стали ми й спадкоємцями, будши призначені наперед постановою Того, Хто все чинить за радою волі Своєї, <sup>12</sup> щоб на хвалу Його слави були ми, що перше надіялися на Христа.

# Sůl potřebujeme ve vztahu ke všem ostatním lidem

We need salt in relation to all other people  
Нам потрібна сіль по відношенню до всіх інших людей

Žijte moudře před těmi, kteří jsou vně, vykupujete čas.  
<sup>6</sup> Vaše řeč ať je vždy laskavá, **okořeněná solí**, abyste věděli,  
jak máte každému odpovědět.

Koloským 4:5-6

Walk in wisdom toward them that are without, redeeming the time.  
<sup>6</sup> Let your speech be alway with grace, seasoned with salt, that ye may know how ye ought to answer every man.

Поводьтеся мудро з чужими, використовуючи час.  
<sup>6</sup> Слово ваше нехай буде завжди ласкаве, приправлене сіллю, щоб ви знали, як ви маєте кожному відповідати.

# Sůl potřebujeme ve vztahu ke všem ostatním lidem

We need salt in relation to all other people  
Нам потрібна сіль по відношенню до всіх інших людей

**Vy jste sůl země.** Jestliže sůl ztratí chuť, čím bude osolena?  
Nehodí se již k ničemu, než aby ji vyhodili a lidé po ní šlapali.

Matouš 5:13

Ye are the salt of the earth: but if the salt have lost his savour, wherewith shall it be salted?  
it is thenceforth good for nothing, but to be cast out, and to be trodden under foot of men.

Ви сіль землі. Коли сіль ізвітріє, то чим насолити її? Не придасться вона вже нінащо,  
хіба щоб надвір була висипана та потоптана людьми.

# Sůl potrebujeme ve vztahu ke všem ostatním lidem

We need salt in relation to all other people  
Нам потрібна сіль по відношенню до всіх інших людей

Blahoslavení **chudí duchem**, neboť jejich je království Nebes.

<sup>4</sup> Blahoslavení **plačící**, neboť oni budou potěšeni.

<sup>5</sup> Blahoslavení **tiší**, neboť oni dostanou zemi do dědictví.

<sup>6</sup> Blahoslavení ti, kdo hladovějí a **žízň po spravedlnosti**, neboť oni budou nasyceni.

<sup>7</sup> Blahoslavení **milosrdní**, neboť oni dojdou milosrdenství.

<sup>8</sup> Blahoslavení **čistého srdce**, neboť oni uvidí Boha.

<sup>9</sup> Blahoslavení ti, kdo **působí pokoj**, neboť oni budou nazváni Božími syny.

Matouš 5:3-9

Blessed are the poor in spirit: for theirs is the kingdom of heaven. Blessed are they that mourn: for they shall be comforted. Blessed are the meek: for they shall inherit the earth. Blessed are they which do hunger and thirst after righteousness: for they shall be filled. Blessed are the merciful: for they shall obtain mercy. Blessed are the pure in heart: for they shall see God. Blessed are the peacemakers: for they shall be called the children of God.

Блаженні вбогі духом, бо їхнєє Царство Небесне. Блаженні засмучені, бо вони будуть утішені. Блаженні лагідні, бо землю успадкують вони. Блаженні голодні та спрагнені правди, бо вони нагодовані будуть. Блаженні милостиві, бо помилувані вони будуть. Блаженні чисті серцем, бо вони будуть бачити Бога. Блаженні миротворці, бо вони синами Божими стануть.

# Sůl potřebujeme ve vztahu ke všem ostatním lidem

We need salt in relation to all other people  
Нам потрібна сіль по відношенню до всіх інших людей

**Vy jste světlo světa.** Nemůže být ukryto město ležící na hoře.

<sup>15</sup> A když rozsvítí lampu, nekladou ji pod nádobu, ale na stojan; a svítí všem, kteří jsou v domě.

<sup>16</sup> Tak ať vaše světlo září před lidmi, aby uviděli vaše dobré skutky  
a vzdali slávu vašemu Otci, který je v nebesích.

Matouš 5:14-15

Ye are the light of the world. A city that is set on an hill cannot be hid. <sup>15</sup> Neither do men light a candle, and put it under a bushel, but on a candlestick; and it giveth light unto all that are in the house.

Ви світло для світу. Не може сховатися місто, що стоїть на верховині гори. <sup>15</sup> І не запалюють світильника, щоб поставити його під посудину, але на свічник, і світить воно всім у домі.

Ale pozor, nepřesolte 😊

But be careful, don't oversalt.  
Але будьте обережні, не пересоліть.